

# **GERAS - GT santé**

## **Compte-rendu de la réunion du 13 octobre 2018**

**Etaient présents** : Mounia Achraf, Marie-Pierre Baduel, Christiane Beaufrère, Béatrice Berna, Lucie Bernard, Christiane Beaufrère, Anaïs Carnet, Didier Carnet, Martine Chauffeté, Neil Finn, Martine Fisbach, Sylvie Gautier, Cécile Arnaud-Henkel, Françoise Laveille, Anatole Le Guillou, Solveig Leleu, Lucie Maillard, Philippe Persiaux, Laure-Line Ribaud, Caroline TranVan, Ros Wright (via Skype)

**Etaient excusés** : Virginia Clark, Didier Debail, Félicie Pastore, Susan Walters-Galopin, Kay Mac Carthy, Lesley Graham, Jean-Pierre Charpy

### **NEIL FINN (Saint Etienne): What's in your lab?**

Constat : les enseignants utilisent 10 % des potentialités d'un labo de langue. Les activités possibles sont :

|                   |                   |                    |
|-------------------|-------------------|--------------------|
| watching videos   | websearch         | pronunciation      |
| placement testing | TOEIC /TOEFL      | speech recognition |
| pooling           | flipped classroom | role play          |
| games             | voting            | blogs              |
| dictionary use    |                   |                    |

Le laboratoire de langue est plus adapté à des publics hétérogènes car il permet d'utiliser une pédagogie différenciée. De manière à mutualiser nos activités au labo, Neil se propose de créer un groupe de ressources sur Google drive où chacun pourra déposer des documents à l'usage de tous.

On peut trouver des role-plays sur des cas cliniques sur geekymedics, mais ce site nécessite un travail avec un professionnel de santé afin de vérifier l'exactitude des faits médicaux présentés.

### **Solveig LELEU (Caen): AMFB**

Le congrès de l'AMFB s'est tenu du 26 au 29 septembre 2018 à Cardiff. 7 étudiants ont présenté un projet (3 français et 4 anglais). C'est une anglaise de Leeds qui a remporté le prix.

Le prochain congrès aura lieu en France, à Montpellier du 18 au 21 septembre 2019.

### **MOBILITE :**

#### **- ANEMF: Anatole Le Guillou**

Au Cycle 2 les étudiants aimeraient que les stages obligatoires se fassent à l'étranger. Les étudiants souhaitent aller à l'étranger mais les stages ne sont pas assez valorisés (pas d'équivalence en France). Il y a des associations (IFMSA ...) et des programmes (SCORE pour les stages de recherche, SCOPE pour les stages cliniques) mais tout dépend de qui s'en occupe et de la volonté du doyen.

#### **- ANEFP : Mounia Achraf,**

Pour les étudiants en pharmacie, il existe le programme SEP, l'équivalent du programme SCORE.

Cependant un sondage réalisé auprès de 5040 étudiants en pharmacie indique que 52% aimeraient participer à des programmes tel qu'ERASMUS + mais seulement 2.64% le font pour différentes raisons :

- problème de communication
- coût
- lourdeur administrative
- peur du redoublement

L'ANEFP se bat pour faire valider ces stages sous forme d'ECTS et va sortir un guide sur les bourses européennes qui ne sont actuellement utilisées qu'au 2/3.

### **LA RÉFORME des ETUDES de SANTE :**

La nouvelle licence se fera en 180 ECTS modulables et sur 3 ans.

La fin de la PACES a pour but de diversifier les profils. En effet, les étudiants de L1, L2 ou L3 d'autres parcours que « Santé » pourront être intégrés en DFGSM sur des critères d'excellence académique.

En pharmacie, l'anglais sera intégré de manière officielle au parcours dès la DFGSP2, ce qui est une nouveauté.

En médecine, les étudiants auront un minimum de 30 heures d'anglais par an en DFASM2 et 3.

L'ECNI telle qu'elle existe disparaît. La sélection se fera autour d'une évaluation des connaissances (réduite), des compétences cliniques et du parcours global (stages etc.) ce qui remet le portfolio au cœur de l'évaluation du parcours (mobilité, stages, personnalisation du cursus etc.). Une première partie sera évaluée en fin de DFASM2, et les compétences cliniques seront évaluées en fin de DFASM3.

### **ELECTION des RESPONSABLES DU GT SANTE**

Anaïs Carnet et Laure-Line Ribaud sont élues responsables du GT à l'unanimité moins une voix.

#### **Ros WRIGHT: OET test** (test australien)

Évaluation du niveau d'anglais professionnel dans un contexte santé, qui vise 12 professionnels de santé parmi lesquels médecins, infirmiers, dentistes, kiné...

Test en 4 parties: listening, reading, speaking, writing

Une note B est exigée pour que le test soit validé, et il le reste pendant 2 ans.

SPEAKING TEST : durée 20 min

Reproduit les tâches professionnelles et évalue la capacité du candidat à agir et réagir

- 3 min de discussion
- 2 role plays (3 min de préparation + 3 min de dialogue)

Évaluation : intelligibilité, aisance, justesse (langue que le patient peut comprendre), correction grammaticale et lexicale

critères cliniques : engagement du clinicien (respect du patient, mise en place de la relation, structurer la conversation, collecter les informations et en donner)

### **Pascaline FAURE (Paris Salpêtrière) : BILAN DE LA JOURNEE D'ETUDE 'LA CREATIVITE LEXICALE DE LA LANGUE DE LA MEDECINE'**

La journée d'étude du 28 septembre 2018 'La créativité lexicale de la langue de la médecine' a mis en évidence la créativité, ou non, des langues face à la suprématie de l'anglais. Ainsi les Canadiens défendent un français médical créatif tandis que les espagnols reprennent les mots anglais tel quel sans les traduire.

Les séries semblent jouer un rôle déterminant dans l'appropriation des mots anglais, mais cela peut poser un autre problème de communication.

#### **Marie Pierre BADUEL (Toulouse): CHECK YOUR SMILE**

[www.checkyoursmile.fr](http://www.checkyoursmile.fr) est un site collaboratif où les enseignants d'anglais peuvent entrer les mots de vocabulaire vu en cours. Des jeux (pendu, mots croisés...) sont générés automatiquement. Il suffit aux étudiants de se créer un compte (nom d'utilisateur + mot de passe) pour y accéder.

Les étudiants sont également acteurs de ce site, puisqu'il leur est demandé de renouveler les listes de vocabulaire, de créer des définitions qui seront par la suite validés par l'enseignant.

#### **Philippe PERSIAUX & Françoise LAVELLE (Paris Descartes): ROLE PLAYS**

Présentation de l'ouvrage '6 role plays' et d'un jeu de rôle qui aborde le sujet de l'euthanasie.

Les intervenants insistent sur le fait que ces jeux de rôle fonctionnent très bien avec les étudiants qui apprennent par ce biais à défendre leur opinion et à argumenter. Cependant, il faut faire attention au sujet retenu et au groupe d'étudiants puisque certains sujets peuvent être délicats à traiter.

La prochaine réunion du GT a lieu le 21 mars 2019 à Paris ASSAS de 14 à 16h30. Le colloque du GERAS se tiendra les 22 et 23 mars 2019. Il a pour thème : 'Éthique et domaines spécialisés : place, fonctions et formes des considérations éthique dans les langues-cultures de spécialité en anglais.'

<https://geras19.u-paris2.fr/fr/40e-colloque-international-du-geras>

Le programme est déjà en ligne ainsi que le lien pour s'inscrire. Il est proposé d'aborder la place des sujets culturels dans l'enseignement de l'anglais médical (ex : la législation sur l'avortement en Irlande)

La réunion est close à 17h15. Nous renouvelons nos remerciements à Martine Chauffeté pour l'organisation logistique de la réunion, ainsi que Sylvie Gautier pour les six années passées à la tête de ce groupe.